

قانون رقم (٤) لسنة ٢٠٠٩

باعتتماد الميزانية العامة للدولة للسنتين الماليتين ٢٠٠٩ و ٢٠١٠

نحن حمد بن عيسى آل خليفة

ملك مملكة البحرين.

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى المرسوم بقانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٢ بشأن الميزانية العامة، المعدل بالقانون رقم (٣) لسنة ٢٠٠٧،

وعلى المرسوم بقانون رقم (١٥) لسنة ١٩٧٧ بإصدار سندات التنمية، والقوانين المعدلة له،

وعلى القانون رقم (٢٨) لسنة ٢٠٠٦ بشأن الاحتياطي للأجيال القادمة،

أقر مجلس الشورى ومجلس النواب القانون الآتي نصه، وقد صدقنا عليه وأصدراه:

المادة الأولى

تقدر إيرادات الدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ بمبلغ (٢٨٦٢٨٤٢ر٠٠٠) دينار (ملياران وثمانمائة واثنان وستون مليون وثمانمائة واثنان وأربعون ألف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٩ مبلغ (١٣٩٨٩٢٥ر٠٠٠) دينار (مليار وثلاثمائة وثمانية وتسعون مليون وتسعمائة وخمسة وعشرون ألف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠١٠ مبلغ (١٤٦٣٩١٧ر٠٠٠) دينار (مليار وأربعمائة وثلاثة وستون مليون وتسعمائة وسبعة عشرة ألف دينار)، وفقا للجدولين رقمي (١) و (٢) المرفقين لهذا القانون.

المادة الثانية

تقدر المصروفات الإجمالية للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ بمبلغ (٤٢٧٥٦٧٦ر٠٠٠) دينار (أربعة مليارات ومائتان وخمسة وسبعون مليون وستمائة وستة وسبعون ألف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٩ مبلغ (٢ر٠٨٢٩٤٨ر٠٠٠) دينار (ملياران واثنان وثمانون مليون وتسعمائة وثمانية وأربعون ألف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠١٠ مبلغ (٢ر١٩٢٧٢٨ر٠٠٠) دينار (ملياران ومائة واثنان وتسعون مليون وسبعمائة وثمانية وعشرون ألف دينار)، وفقا للجدول رقم (١) المرافق لهذا القانون.

المادة الثالثة

تقدر المصروفات المتكررة للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ بمبلغ (٣ر٦٦٥٦٧٦ر٠٠٠) دينار (ثلاثة مليارات وستمائة وخمسة وستون مليون وستمائة وستة وسبعون ألف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٩ مبلغ (١ر٧٧٧٩٤٨ر٠٠٠) دينار (مليار وسبعمائة وسبعة وسبعون مليون وتسعمائة وثمانية وأربعون ألف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠١٠ مبلغ (١ر٨٨٧٧٢٨ر٠٠٠) دينار (مليار وثمانمائة وسبعة وثمانون مليون وسبعمائة وثمانية وعشرون ألف دينار)، وفقا للجدولين رقمي (١) و (٢) المرفقين لهذا القانون.

المادة الرابعة

تقدر مصروفات المشاريع للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ بمبلغ (٦١٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (ستمائة وعشرة مليون دينار) ، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٩ مبلغ (٣٠٥.٠٠٠.٠٠٠) دينار (ثلاثمائة وخمسة مليون دينار) ، وبنفس المبلغ للسنة المالية ٢٠١٠ ، وفقا للجدولين رقمي (١) و (٤) المرفقين لهذا القانون.

المادة الخامسة

تقدر المبالغ المحولة من إيرادات النفط إلى حساب احتياطي الأجيال القادمة للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ بمبلغ (٤٤٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (أربعة وأربعون مليون دينار) ، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٩ مبلغ (٢٢٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (اثنان وعشرون مليون دينار) ، وبذات المبلغ للسنة المالية ٢٠١٠.

المادة السادسة

يقرر العجز في ميزانية الدولة للسنتين الماليتين ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ بمبلغ (١٤١٢.٨٣٤.٠٠٠) دينار (مليار وأربعمائة واثنى عشرة مليون وثمانمائة وأربعة وثلاثون ألف دينار) ، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٩ مبلغ (٦٨٤.٠٢٣.٠٠٠) دينار (ستمائة وأربعة وثمانون مليون وثلاثة وعشرون ألف دينار) ، ونصيب السنة المالية ٢٠١٠ مبلغ (٧٢٨.٨١١.٠٠٠) دينار (سبعمائة وثمانية وعشرون مليون وثمانمائة وإحدى عشرة ألف دينار) ، وفقا للجدول رقم (١) المرافق لهذا القانون، على أن يغطي العجز بالاقتراض من المؤسسات المالية والصناديق العربية والإسلامية .

المادة السابعة

تستوفى جميع الإيرادات الواردة في الجدول رقم (٢) المرافق لهذا القانون طبقا للأنظمة المالية، وتدفع جميعها للحساب العمومي.

المادة الثامنة

تصرف النفقات الواردة في الجدولين رقمي (٣) و (٤) المرفقين لهذا القانون وفق تقسيمات الميزانية والتعليمات الخاصة بها، ولا يجوز استعمال الاعتماد في غير ما خصص له أو إصدار أمر بالصرف بما يجاوز الاعتماد المقرر، أو الارتباط بأي مصروف ليس له اعتماد في الميزانية.

المادة التاسعة

يُخوّل وزير المالية، أثناء تنفيذ الميزانية بتوزيع مبلغ (١٤٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (مائة وأربعون مليون دينار) المرسود ضمن حساب تقديرات أخرى للوزارات والجهات الحكومية بميزانية المصروفات المتكررة للسنتين الماليتين المذكورتين، منها (٤٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (أربعون مليون دينار) على الوزارات والجهات الحكومية، بحيث يكون نصيب السنة المالية

٢٠٠٩ مبلغ (٢٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (عشرون مليون دينار) ، وبذات المبلغ للسنة المالية ٢٠١٠ ، ومبلغ (١٠٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (مائة مليون دينار) لدعم الأسر محدودة الدخل، بحيث يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٩ مبلغ (٥٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (خمسون مليون دينار) ، وبذات المبلغ للسنة المالية ٢٠١٠ ، وعلى الوزير إبلاغ مجلس الوزراء ومجلس النواب ومجلس الشورى بتوزيعات هذه المبالغ، وإجراء التعديلات اللازمة على أرقام الميزانية المتكررة وفقاً لذلك .

المادة العاشرة

يصدر وزير المالية التعليمات اللازمة لتنفيذ هذه الميزانية في حدود القواعد المنصوص عليها في هذا القانون.

المادة الحادية عشر

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، ويعمل به اعتباراً من أول يناير ٢٠٠٩، وينشر في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

صدر في قصر الرفاع :

بتاريخ: ٢٨ ربيع الأول ١٤٣٠ هـ

الموافق: ٢٥ مارس ٢٠٠٩ م

جدول (1) Table

إجمالي الإيرادات والمصروفات العامة للسنتين الماليتين 2009 و 2010

Total State Revenue & Expenditure for the Fiscal Years 2009 & 2010

Revenue	BD	دينار		الإيرادات
Description	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	البيان	رقم الباب Chapter Code
Oil	1,123,628,000	1,061,583,000	النفطية	1
Non Oil	302,689,000	299,742,000	غير النفطية	2-3-4-6-7
Grants	37,600,000	37,600,000	الإعانات	5
Total Revenue	1,463,917,000	1,398,925,000	مجموع إيرادات الدولة	

Expenditure	BD	دينار		المصروفات
Description	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	البيان	رقم الباب Chapter Code
Recurrent Expenditure	1,887,728,000	1,777,948,000	المصروفات المتكررة	1-7
Projects Expenditure	305,000,000	305,000,000	مصروفات المشاريع	8
Total Expenditure	2,192,728,000	2,082,948,000	مجموع مصروفات الدولة	

Surplus / (Deficit)	(728,811,000)	(684,023,000)	الوفر / (العجز)	
-----------------------	---------------	---------------	-------------------	--

جدول (2) Table

الإيرادات العامة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2009 و 2010
Revenue by Ministries for the Fiscal Years 2009 & 2010

Description	BD	دينار	البيان
	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	
Public Administration Sector	70,928,000	68,543,000	قطاع الإدارة العامة
Ministry of Interior	46,437,000	46,011,000	وزارة الداخلية
Legal Affairs Directorate	6,000	6,000	دائرة الشؤون القانونية
Ministry of Foreign Affairs	1,831,000	1,696,000	وزارة الخارجية
Ministry of Justice & Islamic Affairs (Justice Affairs)	10,158,000	7,558,000	وزارة العدل والشؤون الإسلامية (شؤون العدل)
Central Informatics Organization	1,184,000	2,960,000	ال جهاز المركزي للمعلومات
Ministry of Justice & Islamic Affairs (Islamic Affairs)	10,000	10,000	وزارة العدل والشؤون الإسلامية (الشؤون الإسلامية)
Civil Service Bureau	2,000	2,000	ديوان الخدمة المدنية
Survey & Land Registration Bureau	11,300,000	10,300,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري
Social Services Sector	27,421,000	26,033,000	قطاع الخدمات الاجتماعية
Ministry of Information	8,886,000	8,483,000	وزارة الاعلام
Ministry of Education	188,000	198,000	وزارة التربية والتعليم
Ministry of Health	13,289,000	12,667,000	وزارة الصحة
Ministry of Labour	5,043,000	4,670,000	وزارة العمل
Ministry of Social Development	15,000	15,000	وزارة التنمية الاجتماعية
Economic Services Sector	1,271,199,000	1,210,942,000	قطاع الخدمات الاقتصادية
Ministry of Industry & Commerce	5,827,000	5,738,000	وزارة الصناعة والتجارة
National Oil & Gas Authority	1,123,928,000	1,061,883,000	الهيئة الوطنية للنفط والغاز
Ministry of Finance	141,444,000	143,321,000	وزارة المالية

تابع جدول (2) Cont'd Table

الإيرادات العامة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2009 و 2010
Revenue by Ministries for the Fiscal Years 2009 & 2010

Description	BD	دينار	البيان
	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	
Infrastructure Sector	93,755,000	92,812,000	قطاع البنية الأساسية
Ministry of Works	230,000	230,000	وزارة الأشغال
Post, Communication, Frequency and Transport Affairs	6,255,000	5,930,000	شئون البريد والاتصالات والترددات والنقل
Civil Aviation Affairs	9,200,000	8,700,000	شئون الطيران المدني
Customs Affairs	78,070,000	77,952,000	شئون الجمارك
Miscellaneous Budget	614,000	595,000	الميزانيات المتنوعة
Ministry of Municipalities & Agriculture Affairs (Agriculture Affairs)	330,000	315,000	وزارة شئون البلديات والزراعة (شئون الزراعة)
Public Commission for the Protection of Marine Resources, Environment & Wildlife	284,000	280,000	الهيئة العامة لحماية الثروة البحرية والبيئة والحياة الفطرية
Total	1,463,917,000	1,398,925,000	المجموع

جدول (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2009 و 2010
Recurrent Expenditure by Ministries for the fiscal years 2009 & 2010

Description	BD	دينار	البيان
	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	
Public Administration Sector	615,028,000	590,878,000	قطاع الإدارة العام
Prime Minister's Court	16,369,000	16,270,000	ديوان سمو رئيس الوزراء
Deputy Prime Minister	1,125,000	1,108,000	نائب سمو رئيس الوزراء
Deputy Prime Minister	449,000	440,000	نائب سمو رئيس الوزراء
Deputy Prime Minister	195,000	195,000	نائب سمو رئيس الوزراء
Prime Minister's Advisor for Economic Affairs	344,000	338,000	مستشار سمو رئيس الوزراء للشؤون الاقتصادية
Prime Minister's Advisor for Cultural Affairs	354,000	350,000	مستشار سمو رئيس الوزراء للشؤون الثقافية
Prime Minister's Advisor	254,000	249,000	مستشار سمو رئيس الوزراء
Prime Minister's Advisor	195,000	195,000	مستشار سمو رئيس الوزراء
Prime Minister's Advisor for Security Affairs	330,000	324,000	مستشار سمو رئيس الوزراء للشؤون الأمنية
Prime Ministers Advisor for Industry & Oil Affairs	195,000	195,000	مستشار سمو رئيس الوزراء للشؤون الصناعية والنقلية
Ministry of Defence	279,100,000	265,600,000	وزارة الدفاع
The General Commission for the Higher Defence Council	288,000	288,000	الأمانة العامة لمجلس الدفاع الأعلى
Ministry of Interior	187,104,000	182,006,000	وزارة الداخلية
Customs Affairs	14,509,000	14,384,000	شؤون الجمارك
National Security Agency	18,218,000	18,218,000	جهاز الأمن الوطني
National Guard	24,222,000	23,171,000	الحرس الوطني
Legal Affairs Directorate	1,669,000	1,664,000	دائرة الشؤون القانونية
Ministry of Foreign Affairs	29,326,000	25,674,000	وزارة الخارجية
Ministry of Justice & Islamic Affairs (Justice Affairs)	19,734,000	19,489,000	وزارة العدل والشؤون الإسلامية (شؤون العدل)
Ministry of Justice & Islamic Affairs (Islamic Affairs)	2,500,000	2,470,000	وزارة العدل والشؤون الإسلامية (الشؤون الإسلامية)
Ministry of State for Cabinet Affairs	1,515,000	1,489,000	وزارة شؤون مجلس الوزراء
Civil Service Bureau	4,523,000	4,432,000	ديوان الخدمة المدنية
Central Informatics Organization	7,336,000	7,251,000	الجهاز المركزي للمعلومات
Survey & Land Registration Bureau	5,174,000	5,078,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري

تابع جدول (3) Cont'd Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2009 و 2010
 Recurrent Expenditure by Ministries for the fiscal years 2009 & 2010

Description	BD	دينار	البيان
	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	
Social Services Sector	492,418,000	451,592,000	قطاع الخدمات الاجتماعية
Ministry of Information	11,305,000	11,163,000	وزارة الاعلام
Ministry of Education	225,020,000	213,822,000	وزارة التربية والتعليم
Ministry of Health	202,066,000	172,562,000	وزارة الصحة
Ministry of Labour	5,371,000	5,271,000	وزارة العمل
Labour Market Regulatory Authority	5,000,000	5,000,000	هيئة تنظيم سوق العمل
Ministry of Social Development	16,681,000	16,895,000	وزارة التنمية الاجتماعية
Social Welfare Fund	13,400,000	13,400,000	صندوق الضمان الاجتماعي
General Organization for Youth & Sports	13,575,000	13,479,000	المؤسسة العامة للشباب والرياضة
Economic Services Sector	21,276,000	20,802,000	قطاع الخدمات الاقتصادية
Ministry of Industry & Commerce	11,048,000	10,759,000	وزارة الصناعة والتجارة
National Oil & Gas Authority	2,652,000	2,606,000	الهيئة الوطنية للنفط والغاز
Ministry of Finance	7,576,000	7,437,000	وزارة المالية
Infrastructure Sector	249,044,000	223,031,000	قطاع البنية الأساسية
Ministry of Housing	4,091,000	4,012,000	وزارة الاسكان
Ministry of Works	24,422,000	23,929,000	وزارة الأشغال
Electricity & Water Authority	200,000,000	175,300,000	هيئة الكهرباء والماء
Post, Communication, Frequency and Transport Affairs	7,634,000	7,489,000	شئون البريد والاتصالات والترددات والنقل
Civil Aviation Affairs	12,897,000	12,301,000	شئون الطيران المدني
Miscellaneous Budget	27,079,000	26,633,000	الميزانيات المتنوعة
Ministry of Municipalities & Agriculture Affairs (Agriculture Affairs)	6,849,000	6,683,000	وزارة شئون البلديات والزراعة (شئون الزراعة)
Ministry of Municipalities & Agriculture Affairs (Municipalities Affairs)	2,192,000	2,152,000	وزارة شئون البلديات والزراعة (شئون البلديات)
Equestrian & Horse Racing Club	1,304,000	1,285,000	نادي الفروسية وسباق الخيل
Public Commission for the Protection of Marine Resources, Environment & Wildlife	5,150,000	5,000,000	الهيئة العامة لحماية الثروة البحرية والبيئة والحياة الفطرية
Mohammed bin Khalifa Al Khalifa Cardiac Center	9,350,000	9,350,000	مركز محمد بن خليفة آل خليفة التخصصي للقلب
Ministry of State for Shura Council & Representatives Council Affairs	1,270,000	1,210,000	وزارة الدولة لشئون مجلسي الشورى والنواب
Tender Board	964,000	953,000	مجلس المناقصات

تابع جدول (3) Cont'd Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2009 و 2010
Recurrent Expenditure by Ministries for the fiscal years 2009 & 2010

Description	BD	دينار	البيان
	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	
Transfer Budget	427,900,000	413,228,000	الميزانيات التحويلية
Municipality Councils	612,000	612,000	المجالس البلدية
Constitutional Court	2,240,000	2,229,000	المحكمة الدستورية
Radio & TV Corporation	12,197,000	12,197,000	هيئة الإذاعة والتلفزيون
Bahrain Center for Studies & Research	1,446,000	1,446,000	مركز البحرين للدراسات والبحوث
Sunni Awqaf	2,465,000	2,465,000	الأوقاف السنية
Ja'afari Awqaf	2,465,000	2,465,000	الأوقاف الجعفرية
University of Bahrain	40,878,000	40,878,000	جامعة البحرين
Teachers' College (University of Bahrain)	6,000,000	3,658,000	كلية المعلمين (جامعة البحرين)
Subsidies	36,400,000	36,400,000	إعانة الغلاء
Bait Al-Qura'an	76,000	76,000	بيت القرآن
Shura Council	7,341,000	6,869,000	مجلس الشورى
Districts	4,208,000	4,008,000	المحافظات
High Council for Islamic Affairs	3,878,000	3,780,000	المجلس الأعلى للشئون الإسلامية
National Audit Court	4,150,000	3,826,000	ديوان الرقابة المالية
High Council for Vocational Training	3,500,000	3,500,000	المجلس الأعلى للتدريب المهني
Economic Development Board	6,300,000	6,200,000	مجلس التنمية الاقتصادية
Bahrain Exhibition & Convention Authority	750,000	750,000	هيئة البحرين للمؤتمرات والمعارض
Royal Charity Organization	1,880,000	1,880,000	المؤسسة الملكية الخيرية
Representatives Council	6,522,000	6,326,000	مجلس النواب
Bahrain Institute for Political Development	1,500,000	1,500,000	معهد البحرين للتنمية السياسية
Housing Programme Support (Rent Allowance)	24,600,000	24,600,000	دعم برنامج الاسكان (علاوة الإيجار)
Housing Programme Support (Housing Loans Reduction)	4,000,000	4,000,000	دعم برنامج الاسكان (تخفيض الأقساط الاسكانية)

تابع جدول (3) Cont'd Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2009 و 2010
 Recurrent Expenditure by Ministries for the fiscal years 2009 & 2010

Description	BD	دينار	البيان
	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	
Bahrain Institute for Public Administration	5,000,000	5,000,000	معهد البحرين للإدارة العامة
Maintenance Fund	250,000	250,000	صندوق النفقة
E. Government Authority	4,072,000	2,153,000	هيئة الحكومة الإلكترونية
Quality Assurance Authority	5,400,000	4,965,000	هيئة ضمان جودة التعليم والتدريب
Bahrain Polytechnic	13,100,000	10,700,000	بوليتكنك البحرين
Accounts Under Ministry of Finance Control:	226,670,000	220,495,000	حسابات تحت إشراف وزارة المالية
Government Debt Interest	85,000,000	80,000,000	قوائد الدين الحكومي
Contribution to GCC	2,800,000	2,700,000	نصيب البحرين في مجلس التعاون
Government Grants	3,000,000	2,500,000	مساعدات حكومية
Government Share in Pension Fund	600,000	525,000	حصة ومساهمة الحكومة في أنظمة التقاعد
Contribution to United Nations Organization	1,000,000	1,000,000	إشتراكات ومساهمات في منظمات الأمم المتحدة
Miscellaneous Commitments	7,020,000	6,520,000	إلتزامات متنوعة
The General Organization for Social Insurance	13,900,000	13,900,000	الهيئة العامة للتأمين الإجتماعي
The Government's Share in Unemployment Insurance	10,000,000	10,000,000	حصة الحكومة في نظام التأمين ضد التعطل
Other Estimations for Line Ministries & Government Agencies	70,000,000	70,000,000	تقديرات أخرى للوزارات والجهات الحكومية
Risk Financing	800,000	800,000	تمويل الأخطار
UNDP-Bahrain Country Co-operation Framework (CCF)	750,000	750,000	برنامج التعاون الوطني مع مكتب الأمم المتحدة الإنمائي
Early Retirement Scheme	11,000,000	11,000,000	برامج التقاعد المبكر
Shaikh Isa Cultural Centre	800,000	800,000	مركز الشيخ عيسى الثقافي
Housing Programme Support	20,000,000	20,000,000	دعم الخدمات والمشاريع الاسكانية
Total	1,832,745,000	1,726,164,000	المجموع
Reserve (3%)	54,983,000	51,784,000	حساب الاحتياطي (3%)
Grand Total	1,887,728,000	1,777,948,000	المجموع الكلي

جدول (4) Table

مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2009 و 2010
Project Expenditure by Ministries for the fiscal years 2009 & 2010

Description	BD	دينار	البيان
	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	
Public Administration Sector	16,000,000	18,743,000	قطاع الإدارة العام
National Guard	1,000,000	1,733,000	الحرس الوطني
Ministry of Interior	13,000,000	13,698,000	وزارة الداخلية
Ministry of Foreign Affairs	400,000	1,700,000	وزارة الخارجية
Ministry of Justice & Islamic Affairs	650,000	631,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية
Civil Service Bureau	300,000	13,000	ديوان الخدمة المدنية
Central Informatics Organization	300,000	62,000	الجهاز المركزي للمعلومات
Survey & Land Registration Bureau	350,000	906,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري
Social Services Sector	35,872,000	42,415,000	قطاع الخدمات الاجتماعية
Ministry of Information	2,087,000	2,933,000	وزارة الاعلام
Ministry of Education	6,435,000	7,280,000	وزارة التربية والتعليم
Ministry of Health	17,200,000	17,240,000	وزارة الصحة
Ministry of Labour	100,000	100,000	وزارة العمل
General Organization for Youth & Sports	9,700,000	13,700,000	المؤسسة العامة للشباب والرياضة
Ministry of Social Development	350,000	1,162,000	وزارة التنمية الاجتماعية
Economic Services Sector	9,715,000	6,537,000	قطاع الخدمات الاقتصادية
Ministry of Industry & Commerce	7,415,000	4,137,000	وزارة الصناعة والتجارة
Ministry of Finance	2,300,000	2,400,000	وزارة المالية
Infrastructure Sector	182,243,000	167,627,000	قطاع البنية الأساسية
Ministry of Works	85,019,000	81,239,000	وزارة الأشغال
Ministry of Housing	90,000,000	80,000,000	وزارة الإسكان
Post, Communication, Frequency and Transport Affairs	330,000	400,000	شئون البريد والاتصالات والترددات والنقل
Civil Aviation Affairs	4,876,000	4,406,000	شئون الطيران المدني
Customs Affairs	2,018,000	1,582,000	شئون الجمارك

جدول (4) Table

مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2009 و 2010
Project Expenditure by Ministries for the fiscal years 2009 & 2010

Description	BD	دينار	البيان
	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	
Public Administration Sector	16,000,000	18,743,000	قطاع الإدارة العامة
National Guard	1,000,000	1,733,000	الحرس الوطني
Ministry of Interior	13,000,000	13,698,000	وزارة الداخلية
Ministry of Foreign Affairs	400,000	1,700,000	وزارة الخارجية
Ministry of Justice & Islamic Affairs	650,000	631,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية
Civil Service Bureau	300,000	13,000	ديوان الخدمة المدنية
Central Informatics Organization	300,000	62,000	الجهاز المركزي للمعلومات
Survey & Land Registration Bureau	350,000	906,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري
Social Services Sector	35,872,000	42,415,000	قطاع الخدمات الاجتماعية
Ministry of Information	2,087,000	2,933,000	وزارة الاعلام
Ministry of Education	6,435,000	7,280,000	وزارة التربية والتعليم
Ministry of Health	17,200,000	17,240,000	وزارة الصحة
Ministry of Labour	100,000	100,000	وزارة العمل
General Organization for Youth & Sports	9,700,000	13,700,000	المؤسسة العامة للشباب والرياضة
Ministry of Social Development	350,000	1,162,000	وزارة التنمية الاجتماعية
Economic Services Sector	9,715,000	6,537,000	قطاع الخدمات الاقتصادية
Ministry of Industry & Commerce	7,415,000	4,137,000	وزارة الصناعة والتجارة
Ministry of Finance	2,300,000	2,400,000	وزارة المالية
Infrastructure Sector	182,243,000	167,627,000	قطاع البنية الأساسية
Ministry of Works	85,019,000	81,239,000	وزارة الأشغال
Ministry of Housing	90,000,000	80,000,000	وزارة الإسكان
Post, Communication, Frequency and Transport Affairs	330,000	400,000	شئون البريد والاتصالات والترددات والنقل
Civil Aviation Affairs	4,876,000	4,406,000	شئون الطيران المدني
Customs Affairs	2,018,000	1,582,000	شئون الجمارك

استدراك

نُشر بالعدد رقم ٢٨٨٨ من الجريدة الرسمية الصادر في ٢٩ ربيع الأول ١٤٣٠ هـ الموافق ٢٦ مارس ٢٠٠٩ م ، القانون رقم (٤) لسنة ٢٠٠٩ باعتماد الميزانية العامة للدولة للسنتين الماليتين ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ ، وقد لوحظ أنه تم نشر الجزء الأول من الجدول رقم (٤) المرافق لهذا القانون مرتين بالتكرار وأقل نشر الجزء الثاني منه ، لذا ننشر فيما يلي الجدول رقم (٤) بجزءه:

جدول (4) Table

مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2009 و 2010
Project Expenditure by Ministries for the fiscal years 2009 & 2010

البيان	دينار 2009 اعتماد Budget	BD 2010 اعتماد Budget	Description
قطاع الإدارة العامة	18,743,000	16,000,000	Public Administration Sector
الحرس الوطني	1,733,000	1,000,000	National Guard
وزارة الداخلية	13,698,000	13,000,000	Ministry of Interior
وزارة الخارجية	1,700,000	400,000	Ministry of Foreign Affairs
وزارة العدل والشئون الإسلامية	631,000	650,000	Ministry of Justice & Islamic Affairs
ديوان الخدمة المدنية	13,000	300,000	Civil Service Bureau
الجهاز المركزي للمعلومات	62,000	300,000	Central Informatics Organization
جهاز المساحة والتسجيل العقاري	906,000	350,000	Survey & Land Registration Bureau
قطاع الخدمات الاجتماعية	42,415,000	35,872,000	Social Services Sector
وزارة الاعلام	2,933,000	2,087,000	Ministry of Information
وزارة التربية والتعليم	7,280,000	6,435,000	Ministry of Education
وزارة الصحة	17,240,000	17,200,000	Ministry of Health
وزارة العمل	100,000	100,000	Ministry of Labour
المؤسسة العامة للشباب والرياضة	13,700,000	9,700,000	General Organization for Youth & Sports
وزارة التنمية الاجتماعية	1,162,000	350,000	Ministry of Social Development
قطاع الخدمات الاقتصادية	6,537,000	9,715,000	Economic Services Sector
وزارة الصناعة والتجارة	4,137,000	7,415,000	Ministry of Industry & Commerce
وزارة المالية	2,400,000	2,300,000	Ministry of Finance
قطاع البنية الأساسية	167,627,000	182,243,000	Infrastructure Sector
وزارة الأشغال	81,239,000	85,019,000	Ministry of Works
وزارة الإسكان	80,000,000	90,000,000	Ministry of Housing
شئون البريد والاتصالات والترددات والنقل	400,000	330,000	Post, Communication, Frequency and Transport Affairs
شئون الطيران المدني	4,406,000	4,876,000	Civil Aviation Affairs
شئون الجمارك	1,582,000	2,018,000	Customs Affairs

تابع جدول (4) Cont'd Table

مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليين 2009 و 2010
Project Expenditure by Ministries for the fiscal years 2009 & 2010

Description	BD	دينار	البيان
	2010 اعتماد Budget	2009 اعتماد Budget	
Miscellaneous Budget	4,960,000	3,941,000	الميزانيات المتنوعة
Ministry of Municipalities & Agriculture Affairs (Agriculture Affairs)	350,000	401,000	وزارة شؤون البلديات والزراعة (شؤون الزراعة)
Ministry of Municipalities & Agriculture Affairs (Municipalities Affairs)	500,000	530,000	وزارة شؤون البلديات والزراعة (شؤون البلديات)
Tender Board	150,000	150,000	مجلس المناقصات
Public Commission for the Protection of Marine Resources, Environment & Wildlife	3,960,000	2,860,000	الهيئة العامة لحماية الثروة البحرية والبيئة والحياة الفطرية
Transfer Budget	56,210,000	65,737,000	الميزانيات التحويلية
Radio & TV Corporation	1,355,000	1,355,000	هيئة الإذاعة والتلفزيون
University of Bahrain	1,555,000	857,000	جامعة البحرين
Various Capital Projects	41,200,000	40,525,000	المشاريع الرأسمالية المصنفة
Economic Development Board	7,000,000	7,000,000	مجلس التنمية الاقتصادية
High Council for Islamic Affairs	1,000,000	1,000,000	المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية
General Organization of Port	4,100,000	15,000,000	المؤسسة العامة للموانئ البحرية
Total	305,000,000	305,000,000	المجموع